

Čtvrtek, 13. září 2012

- H. vzhledem k tomu, že Evropská rada jednala zcela v rozporu s těmito zásadami i v rozporu s právem Komise na iniciativu, když ji požádala, aby předložila návrh na jednotný mechanismus dohledu, který by vycházel z čl. 127 odst. 6 Smlouvy o fungování Evropské unie jakožto jeho jediného právního základu, čímž by Evropský parlament připravila o jeho legislativní pravomoc v záležitostech týkajících se jednotného trhu, o nichž se jinak jedná postupem spolurozhodování;
- I. vzhledem k tomu, že, pokud by do tohoto postupu byly zapojeny jenom členské státy, aniž by se tento postup ani zdaleka neurychlil a ani se nezvýšila jeho účinnost, vyslalo by to veřejnosti negativní signál v době, kdy je obecně známo, že je nezbytné uplatňovat větší transparentnost a demokratickou podporu;
1. připomíná, že v době krize musí vždy převládat metoda Společenství, neboť jde o jediný způsob, jak zajistit, aby Unie vzešla z této krize silnější;
  2. naléhavě žádá vedoucí politické představitele, aby ve všech záležitostech Evropské unie podporovali demokratickou legitimitu;
  3. zdůrazňuje, že v souvislosti s navrhovanou bankovní unií a jednotným mechanismem dohledu je nezbytné posílit demokratickou legitimitu, a to tak, že Parlament bude plně zapojen do tvorby právních předpisů;
  4. zdůrazňuje, že je nezbytné náležitě zvážit případný vzájemný efekt přelévání bankovní unie v eurozóně na členské státy, které nejsou členy eurozóny;
  5. zdůrazňuje, že návrhy na bankovní unii zváží jako celek v případě, že pozměňují právní předpisy, jež byly přijaty postupem spolurozhodování;
  6. zdůrazňuje, že jakákoli změna dohledu, včetně jeho přesouvání na jiné instituce, musí být doprovázena odpovídajícím zvýšením transparentnosti a odpovědnosti těchto institucí vůči Parlamentu, který musí mít plné právo na dotazování a plnou pravomoc ve věcech týkajících se postupu jmenování a rozpočtového procesu;
  7. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Komisi, Radě, Evropské radě, a parlamentům a vládám členských států.

---

## Jižní Afrika: masakr stávkujících horníků

P7\_TA(2012)0354

### Usnesení Evropského parlamentu ze dne 13. září 2012 o Jihoafrické republice: hromadné zabíjení stávkujících horníků (2012/2783(RSP))

(2013/C 353 E/19)

*Evropský parlament,*

- s ohledem na společný akční plán strategického partnerství mezi Jihoafrickou republikou a EU, což je jediné partnerství tohoto druhu, které bylo dosud uzavřeno mezi EU a africkým státem,
- s ohledem na dohodu o partnerství mezi AKT a ES (tzv. „dohodu z Cotonou“),
- s ohledem na deklaraci Mezinárodní organizace práce (MOP) o základních zásadách a právech při práci a na následná opatření,
- s ohledem na celosvětovou úmluvu OSN (tzv. Global Compact) a na pokyny OECD pro nadnárodní společnosti,

**Čtvrtek, 13. září 2012**

- s ohledem na rámec pro udržitelný rozvoj Mezinárodní rady pro těžební průmysl a metalurgii;
  - s ohledem na dohodu o obchodu, rozvoji a spolupráci uzavřenou mezi Evropskou unií a Jihoafrickou republikou v roce 1999, která byla roku 2009 doplněna a ustanovení týkající se politické a hospodářské spolupráce,
  - s ohledem na tiskové prohlášení prezidenta Jacoba Zuma ze dne 17. srpna 2012,
  - s ohledem na vyjádření vysoké představitelky Catherine Ashtonové ze dne 23. a 24. srpna 2012, které učinila po 11. politickém dialogu na ministerské úrovni mezi Jihoafrickou republikou a EU vedeném s ministryní zahraničních věcí Nkoana-Mashabaneovou,
  - s ohledem na své usnesení ze dne 30. května 2012 o sociálních a environmentálních důsledcích těžební činnosti v zemích AKT,
  - s ohledem na čl. 122 odst. 5 a čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dne 16. srpna 2012 bylo při střetech mezi policií a stávkujícími horníky v platinovém dole Marikana Lonmin v Severozápadní provincii Jihoafrické republiky 34 lidí zastřeleno a nejméně 78 zraněno; vzhledem k tomu, že těmto střetům předcházela několikadenní násilná stávka, při níž bylo zabito 10 osob, včetně dvou členů bezpečnostní stráže a dvou policistů;
- B. vzhledem k tomu, že při této stávce bylo zajato 270 horníků, kteří byli na základě tzv. „Common Purpose Law“ (zákonu ke „všeobecným účelům“) pocházejícího ještě z doby apartheidu obviněni ze smrti svých společníků;
- C. vzhledem k tomu, že po bouřlivých protestech veřejnosti prokurátoři stáhli obvinění z vraždy vznesená proti pracovníkům dolu, kteří byli zatčeni dne 16. srpna 2012, zatímco případ obvinění z veřejného násilí byl odložen do doby, než bude ukončeno vyšetřování;
- D. vzhledem k tomu, že tato střelba je nejkrvavějším incidentem mezi policií a protestujícími od konce apartheidu v roce 1994;
- E. vzhledem k tomu, že tento incident je nutné posuzovat z širšího pohledu rozsáhlé sociálně-ekonomické nerovnováhy, které tato země čelí; vzhledem k tomu, že od pádu režimu apartheidu se Jihoafrická republika podařilo vybudovat demokratický stát, stále však musí řešit zásadní hospodářské a sociální problémy a přetrvávající značnou nerovnováhu a vysokou míru chudoby a nezaměstnanosti;
- F. vzhledem k tomu, že po těchto krvavých událostech prezident Zuma veřejně odsoudil tento neblahý stav věcí;
- G. vzhledem k tomu, že prezident Zuma vytvořil Komisi pro trestněprávní vyšetřování, která má vyšetřit případy zabíjení, přičemž tyto případy již začal vyšetřovat nezávislý odbor policejního vyšetřování Jihoafrické republiky; vzhledem k tomu, že byl ustaven mezirezortní výbor odpovědný za nalezení trvalého řešení problémů, které vedly k tomuto zabíjení;
- H. vzhledem k tomu, že neprovedení reformy mechanismů řešení pracovněprávních sporů vede v Jihoafrické republice k významným ekonomickým nákladům a odrazuje zahraniční investory;
- I. vzhledem k tomu, že stávkující horníci byli s majitelem dolu, společností Lonmin kótovanou na londýnské burze, která je třetí největší společností na těžbu platiny, ve sporu ohledně platů;

Čtvrtek, 13. září 2012

- J. vzhledem k tomu, že ke sporu, zejména k napětí mezi Celostátním odborovým svazem horníků (NUM) a Sdružením odborového svazu horníků a pracovníků ve stavebnictví (AMCU), přispěla silná politická rivalita a soupeření mezi odborovými svazy;
- K. vzhledem k tomu, že existuje svědectví o tom, že odvolaný předseda Mládežnické ligy Afrického národního kongresu (ANCYL) podporuje stávkující horníky a sdružení AMCU;
- L. vzhledem k tomu, že nerostné suroviny a produkty těžby se z Jihoafrické republiky vyvázejí, a to i do zemí Evropské unie; vzhledem k tomu, že těžba je postížena snížením poptávky a zvýšením provozních nákladů;
- M. vzhledem k tomu, že někteří pracovníci platinového dolu Marikana Lonmin stále stávkují za lepší platy;
- N. vzhledem k tomu, že pochod více než 3 000 stávkujících procházejících dne 5. září 2012 ulicemi nedaleko dolu Marikana, což byl největší pokojný protest od střelby dne 16. srpna 2012, doprovázela silná policejní přítomnost;
- O. vzhledem k tomu, že se akce rozšířila na další doly, přičemž při konfrontaci v dole Gold One Modder East dne 5. září 2012, kde bezpečnostní služba na stávkující horníky vypálila gumové projektily, byly zraněny čtyři osoby;
1. jednoznačně odsuzuje brutální zabíjení stávkujících dělníků dne 16. srpna 2012 i předchozí násilí, které si vyžádalo životy 10 osob, včetně dvou členů bezpečnostní stráže a dvou policistů;
  2. vyjadřuje upřímnou soustrast rodinám všech osob, které přišly o život od začátku krize v dole Marikana;
  3. vítá rozhodnutí prezidenta Zuma vytvořit Komisi pro trestněprávní vyšetřování a iniciativu nezávislého odboru policejního vyšetřování zahájit vyšetřování uvedených případů zabíjení;
  4. vyzývá Komisi pro trestněprávní vyšetřování, aby prosazovala transparentnost, konala zcela nezávisle a nestranně a zajistila, aby její vyšetřování bylo doplňkem šetření nezávislého odboru policejního vyšetřování;
  5. naléhavě vyzývá všechny příslušné strany, aby spolupracovaly s vyšetřovací komisí, aby bylo možné zjistit, co se v dole Marikana skutečně stalo;
  6. vyzývá vyšetřovací komisi, aby zjistila hlavní příčinu použití nepřiměřené policejní síly, a vyjadřuje své hluboké znepokojení týkající se použití tzv. „Common Purpose Law“ z doby apartheidu ze strany státních orgánů;
  7. je znepokojen tím, že zavedení sociální partnerů v Jihoafrické republice ztrácejí v důsledku přetrvávajících známek korupce na všech úrovních legitimitu mezi občany;
  8. vyzývá státní orgány Jihoafrické republiky a společnost Lonmin, aby zajistily, aby měly oběti a jejich rodiny přístup ke spravedlnosti a aby se jim dostalo kompenzace a příslušné péče;
  9. vyzývá k tomu, aby se se všemi zatčenými zacházelo spravedlivě v souladu s postupy soudního řízení, včetně nestranného a transparentního policejního vyšetřování;

**Čtvrtek, 13. září 2012**

10. lituje, že společnost Lonmin neřešila pracovníprávní spor tak citlivě, jak si situace zasluhovala, a že se zřekla veškeré zodpovědnosti, vítá však její prohlášení, že nepropustí stávkující, pokud by se nevrátili do práce, které učinila navzdory svému předchozímu požadavku;
11. je hluboce znepokojen hrozbou násilí ze strany stávkujících horníků, zejména pokud jde o údajné zastrasování horníků, kterým bylo vyhrožováno smrtí, pokud by pokračovali v práci; vyzývá všechny zúčastněné strany, aby zajistily, že protesty budou i nadále probíhat pokojně;
12. je znepokojen tím, že konfrontace v dole Gold One Modder East je známkou toho, že by se nespokojenost pracovníků mohla rozšířit do oblasti těžby zlata, což by mohlo vést k rozšíření násilností;
13. připomíná všem stranám jejich povinnost dodržovat mezinárodní právo, včetně zásad a priorit MOP, a ústavu Jihoafrické republiky, která zaručuje právo sdružování, shromažďování a svobodu projevu;
14. vyzývá jihoafrické orgány, odborové svazy a společnost Lonmin, aby se vynasnažily dosáhnout rychlého, komplexního a spravedlivého řešení konfliktu a sporů týkajících se mezd s cílem zajistit v této oblasti mír a stabilitu;
15. vyzývá k urychlenému řešení přetrvávajících sporů a konfliktů mezi odborovým svazem NUM a sdružením AMCU;
16. trvá na tom, že je nutné vyřešit problém přiměřených mezd pracovníků v jihoafrických dolech a problém nerovnosti mzdových tarifů;
17. je si vědom toho, že jihoafrická vláda přijala řadu opatření ke zlepšení pracovních podmínek v těžebním průmyslu, a naléhavě vyzývá státní orgány JAR k tomu, aby ve svém úsilí pokračovaly;
18. vyzývá vládu Jihoafrické republiky, aby řešila otázku potřeby rozvoje dovedností v rámci jihoafrického policejního sboru, zejména při omezování šíření násilných demonstrací a při používání ostrého střeliva; vyzývá k zintenzivnění spolupráce v oblasti policejního výcviku mezi EU a Jihoafrickou republikou;
19. vyzývá Komisi, aby vytvořila kontrolní mechanismy zaměřené na prevenci dovozu produktů vytěžených bez sociálních, pracovních, bezpečnostních a ekologických záruk do EU; vybízí Komisi, aby pro produkty vytěžené v souladu s minimálními sociálními, pracovními, bezpečnostními a ekologickými normami vytvořila značku kvality;
20. naléhavě požaduje, aby vláda Jihoafrické republiky vyřešila základní příčiny násilí, k němuž došlo, včetně znepokojivých rozdílů mezi bohatými a chudými, zvyšování nezaměstnanosti mládeže a pracovních a životních podmínek dělníků, a ukončila tím extrémní hospodářskou nerovnováhu;
21. je připraven i nadále podporovat Jihoafrickou republiku a zdůrazňuje, že je nutné vytvořit trvalé a lépe zaměřené partnerství, které by této zemi pomohlo řešit její sociálně-ekonomické problémy;
22. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, místopředsedkyni Komise / vysoké představitelce Unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku, parlamentu a vládě Jihoafrické republiky, spolupředsedům Smíšeného parlamentního shromáždění AKT-EU, Panafrickému parlamentu a Africké unii.